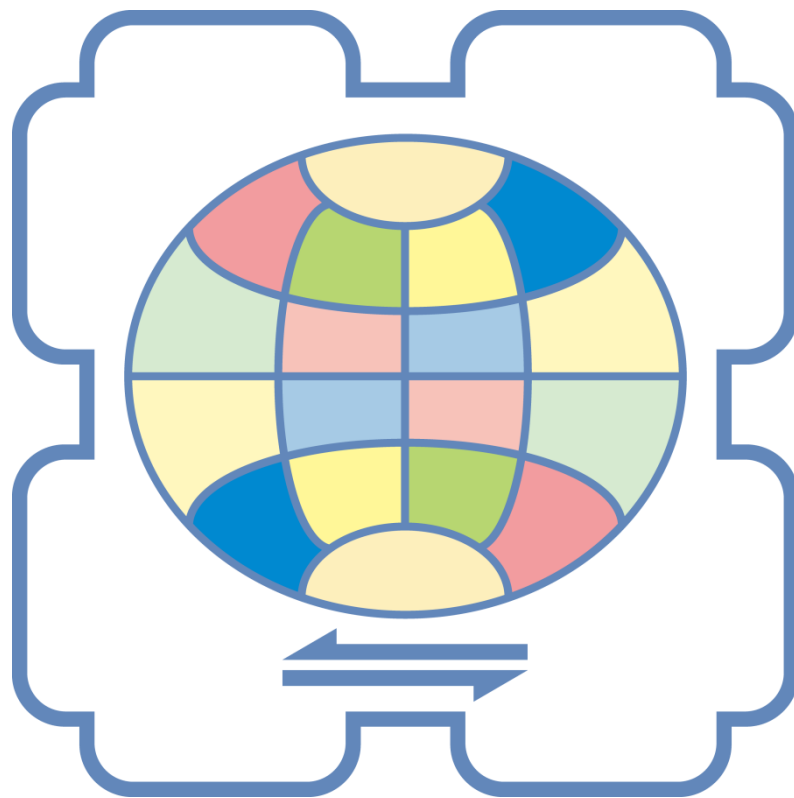


そのまま使える 多言語表記サンプル 100



英語・中国語（簡体字・繁体字）・韓国朝鮮語・
タガログ語・ポルトガル語・やさしい日本語^{にほんご}

平成28（2016）年10月

岐 阜 市

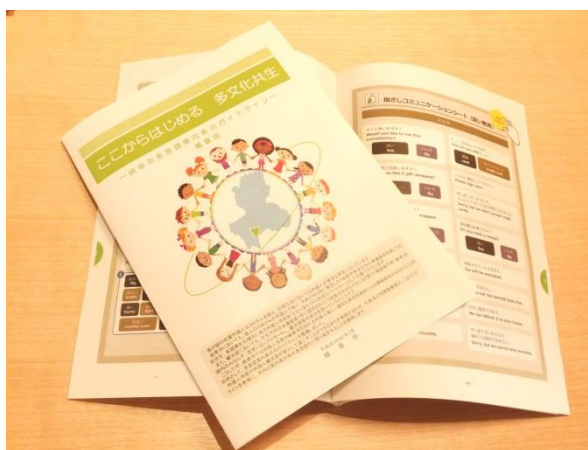


岐阜市では、平成28年3月に多言語表記を岐阜市内に普及させることを目的として、「ここからはじめる多文化共生～岐阜市多言語案内表示ガイドライン～」を策定しました。

ガイドラインでは、全国的な統一・一貫性を保った多言語表記を岐阜市内に普及させていくことで、外国人市民及び外国人観光客に、必要な情報をわかりやすく提供し、岐阜市での生活・滞在を安心して過ごしていただくことを目指しております。また、特に民間事業者等の皆様に多言語表記の必要性やメリットを感じていただき、効率的に多言語での案内表示に取り組んでいただくことを目的としています。

このガイドラインには、ホームページ等からデータをダウンロードして利用できる多言語表記サンプルを掲載しています。

この度、ガイドラインに掲載したサンプルも含め、100のサンプルを掲載したサンプル集を作成しました。「禁止・注意を促すタイプ」、「名称・案内・誘導・位置を示すタイプ」、「展示物等の理解のために文章で解説しているタイプ」の3タイプに分け、掲載していますので、そのまま利用したり、必要な言語を選択して、ご活用ください。



※ガイドライン及び多言語表記サンプルは、岐阜市市民参画部国際課のホームページに掲載しています。HP：<http://www.city.gifu.lg.jp/28144.htm>

<言語の並び順>

○日本語及び2言語併記

日本語

英語

中国語(簡体字)

○日本語及び5言語と
「やさしい日本語」併記

ふりがな
日本語

英語

中国語(簡体字)

中国語(繁体字)

韓国朝鮮語

タガログ語

ポルトガル語

(やさしい日本語)

※「やさしい日本語」については、記載のあるものとなないものがあります。

■禁止・注意を促すタイプ





走ってはいけません

Do Not Run

禁止跑动



^{はし}走ってはいけません

Do Not Run

禁止跑动

禁止跑動

달리지 마십시오

Bawal Tumakbo

Proibido Correr

^{はし}走らないで ください



さわるな

Do Not Touch

请勿触摸



さわるな

Do Not Touch

请勿触摸

請勿觸摸

만지지 마세요

Bawal Hawakan

Não Toque

さわらないで ください



捨てるな

Do Not Litter

请勿乱扔



^す捨てるな

Do Not Litter

请勿乱扔

請勿亂丟垃圾

버리지 마십시오

Bawal Magtapon

Não Jogue Fora

ごみは ここに ^す捨てないで ください



飲めない

Do Not Drink

非饮用水



^の飲めない

Do Not Drink

非饮用水

非飲用水

음료수가 아닙니다

Hindi Naiinom ang Tubig Dito

Água Não Potável

^{みず}この水は ^の飲めません



禁煙
No Smoking
禁止吸烟



^{きんえん}
禁煙
No Smoking
禁止吸烟
禁止吸煙
금연
Bawal Manigarilyo
Proibido Fumar
ここで タバコを 吸わないで ください



駐車禁止
No Parking
禁止车辆停放



^{ちゅうしゃきんし}
駐車禁止
No Parking
禁止车辆停放
禁止停放車輛
주정차금지
Bawal Pumarada Dito
Proibido Estacionar
ここに ^{くるま} 車を ^と 停めないで ください



自転車乗り入れ禁止
No Cycling
禁止骑自行车入内



^{じてんしゃの い きんし}
自転車乗り入れ禁止
No Cycling
禁止骑自行车入内
禁止騎腳踏車進入
자전거 출입금지
Bawal Ang Bisikleta
Proibido Andar de Bicicleta
^{じてんしゃ} 自転車に ^の 乗って ^{はい} 入らないで ください



ペット持ち込み禁止
No Pets
请勿携带宠物入内



^{も こ きんし}
ペット持ち込み禁止
No Pets
请勿携带宠物入内
請勿攜帶寵物入内
애완동물 동반금지
Bawal Magdala ng Alagang Hayop
Proibido Entrar Com Animal de Estimação
ペットを ^つ 連れて ^{はい} 入らないで ください



ベビーカー使用禁止

No Strollers

禁止使用婴儿车



ベビーカー^{しょうきんし}使用禁止

No Strollers

禁止使用婴儿车

禁止使用嬰兒車

유모차 사용금지

Bawal Ang Istroler

Proibido Usar Carrinho de Bebê

ここで ベビーカーを^{つか}使わないで ください



遊泳禁止

No Swimming

禁止游泳



ゆうえいきんし
遊泳禁止

No Swimming

禁止游泳

禁止游泳

수영금지

Bawal Lumangoy

Proibido Nadar

ここで^{およ}泳がないで ください



キャンプ禁止

No Camping

禁止露營



キャンプ^{きんし}禁止

No Camping

禁止露營

禁止露營

캠프금지

Bawal Mag-camping

Proibido Acampar

ここで キャンプを しないで ください



進入禁止

No Entry

禁止入内



しんにゆうきんし
進入禁止

No Entry

禁止入内

禁止進入

진입금지

Bawal Pumasok

Passagem Proibida

ここに^{はい}入らないで ください



電子機器使用禁止
No Electronics Zone
禁止使用电子机器



でんしき きしよきんし
電子機器使用禁止
No Electronics Zone
禁止使用电子机器
禁止使用電子類產品
전자기기 사용금지
Bawal ang Paggamit ng Elektonika
Proibido o Uso de Aparelhos Eletrônicos
でんしき き
ここで 電子機器(パソコンや でんしじしよ 電子辞書など)を
つか
使わないで ください

ボール使用禁止
Do Not Play with Balls Here
禁止使用球类

しよきんし
ボール使用禁止
Do Not Play with Balls Here
禁止使用球类
禁止球類活動
볼 사용금지
Bawal Maglaro ng Bola Dito
Proibido Usar Bola
ここで ボールを つか 使わないで ください

コンセント無断使用禁止
Do Not Freely Use Outlets
禁止随意使用电源插座

むだんしよきんし
コンセント無断使用禁止
Do Not Freely Use Outlets
禁止随意使用电源插座
禁止随意使用電源插座
콘센트 무단사용금지
Bawal Gamitin ang Saksakan ng
Kuryente ng Walang Paalam
Proibido Usar Tomada Sem Autorização
コンセントを かって つか 勝手に 使わないで ください

〇〇持ち込み禁止
Do Not Bring in 〇〇
禁止携带〇〇进入

も こ きんし
〇〇持ち込み禁止
Do Not Bring in 〇〇
禁止携带〇〇进入
禁止攜帶〇〇進入
〇〇지참금지
Bawal Dalhin ang 〇〇
Proibido Trazer 〇〇
ここに 〇〇を も 持ってこないで ください

〇〇使用禁止
 〇〇 Use Prohibited
 禁止使用〇〇

^{しょうきんし}
〇〇使用禁止
 〇〇 Use Prohibited
 禁止使用〇〇
 禁止使用〇〇
 〇〇사용금지
 Bawal Gamitin ang 〇〇
 Proibido Usar 〇〇
 ここで 〇〇を ^{つか}使わないで ください

 **滑面注意**
 Caution: Slippery
 小心地滑

^{かつめんちゅうい}
 **滑面注意**
 Caution: Slippery
 小心地滑
 小心路滑
 미끄러짐주의
 Mag-ingat Dahil Madulas
 Cuidado Piso Escorregadio
^{すべ}滑るので ^{ちゅうい}注意して ください

 **転落注意**
 Risk of Falling
 小心摔倒

^{てんらくちゅうい}
 **転落注意**
 Risk of Falling
 小心摔倒
 小心摔倒
 전락주의
 Mag-ingat Maaaring Gumuho
 Cuidado Risco de Queda
^お落ちないように ^{ちゅうい}注意して ください

 **天井に注意**
 Watch Your Head
 小心屋顶

^{てんじょう} ^{ちゅうい}
 **天井に注意**
 Watch Your Head
 小心屋顶
 小心頭部
 천장주의
 Ingatan ang Ulo
 Cuidado Teto Baixo
^{てんじょう} ^{ひく}天井が低いです
 ぶつからないように ^{ちゅうい}注意して ください

段差注意

Caution: Steep Stairs
小心坡度

^{だんさちゅうい}
段差注意

Caution: Steep Stairs
小心坡度
小心坡度
단차주의
Mag-ingat sa Paghakbang
Cuidado Piso em Desnível
^{だんさ} ^{ちゅうい}
段差に 注意して ください

足元注意

Watch Your Feet
小心脚下

^{あしもとちゅうい}
足元注意

Watch Your Feet
小心脚下
小心腳步
발밑주의
Mag-ingat sa Dinadaan
Cuidado Onde Pisa
^{あしもと} ^{ちゅうい}
足元に 注意して ください

〇〇注意

Be Careful of 〇〇
小心〇〇

^{ちゅうい}
〇〇注意

Be Careful of 〇〇
小心〇〇
小心〇〇
〇〇주의
Mag-ingat sa 〇〇
Cuidado Com 〇〇
〇〇に ^{ちゅうい} 注意して ください



静かに

Quiet Please
请保持安静



^{しず}
静かに

Quiet Please
请保持安静
請保持安静
조용히
Bawal Mag-ingay
Silêncio
ここで ^{はな} 話さないで ください

ごみはお持ち帰りください

Please take your trash home

請將垃圾帶回去

ごみは^もお持ち^{かえ}帰りください

Please take your trash home

請將垃圾帶回去

請將垃圾帶回去

쓰레기를 가지고 돌아갑시다

Dalhin ang basura sa inyong bahay

Traga seu lixo de volta

ごみはここに捨^すてないでください

家^{いえ}に持^もって帰^{かえ}ってください



靴を脱いでください

Please Remove Shoes

請脱鞋



靴^{くつ}を脱^ぬいでください

Please Remove Shoes

請脱鞋

請脱鞋

신발을 벗으십시오

Hubarin ang Sapatos Dito

Favor Tirar os Sapatos

マナーモードのご協力を

お願いします

Please Keep Phones on Silent

請將电话静音

マナーモードのご協^{きょうりよく}力を

お願^{ねが}いします

Please Keep Phones on Silent

請將电话静音

手機請關静音

휴대폰을 진동으로 해주십시오

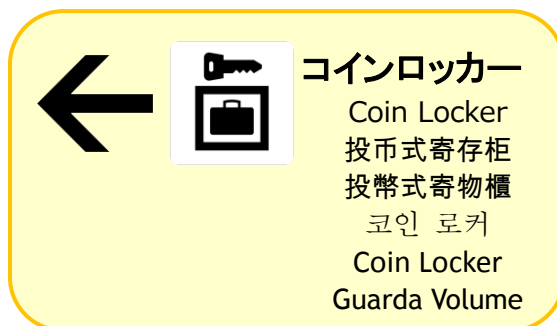
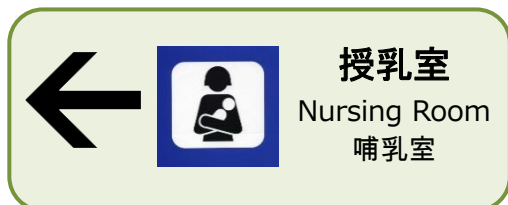
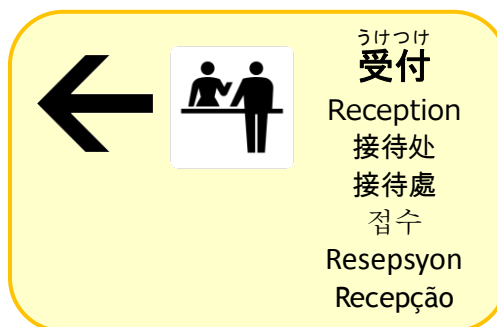
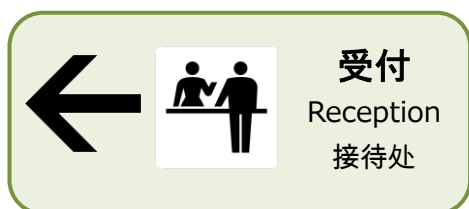
Panatilihing Patay ang Cellphone


Favor Ative o Modo Silencioso

携^{けいたい}電^{でん}話^わはマナーモードにしてください

(音^{おと}が^で出^でないようにしてください)

■名称・案内・誘導・位置を示すタイプ




←  **エレベーター**
Elevator
电梯


←  **エレベーター**
Elevator
电梯
電梯
엘리베이터
Elebeytor
Elevador


←  **エスカレーター**
Escalator
自动扶梯

←  **エスカレーター**
Escalator
自动扶梯
自動手扶梯
에스컬레이터
Iskaleytor
Escada Rolante


←  **階段**
Stairs
楼梯

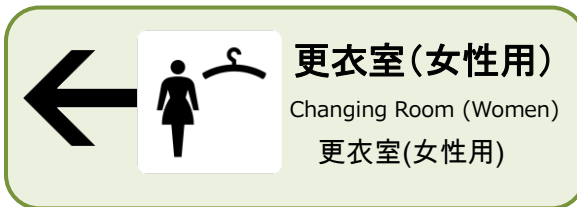
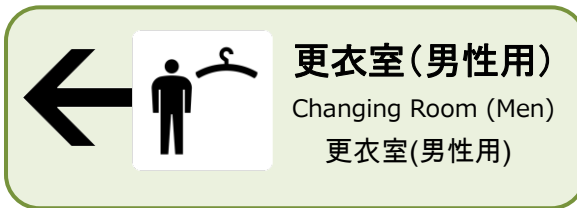
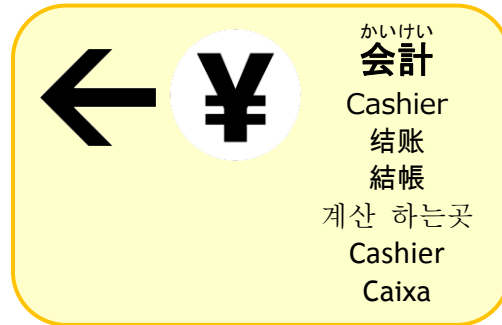
←  **階段**
Stairs
楼梯
樓梯
계단
Hagdan
Escada

←  **バスのりば**
Bus Stop
公共汽车站

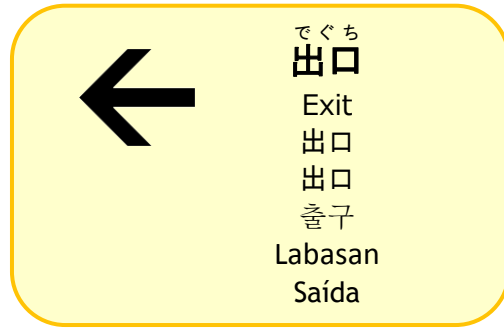
←  **バスのりば**
Bus Stop
公共汽车站
公共汽車站
버스정거장
Sakayan ng Bus
Parada de Ônibus

←  **TAXI タクシーのりば**
Taxi Stand
出租车搭乘处

←  **TAXI タクシーのりば**
Taxi Stand
出租车搭乘处
計程車搭乘處
택시타는곳
Sakayan ng Taksi
Parada de Táxi









左側にお立ちください

Please Stand on the Left
请靠左侧站立



^{ひだりがわ} ^た
左側にお立ちください

Please Stand on the Left
请靠左侧站立
請靠左侧站立
좌측에 서주십시오
Tumayo sa Kaliwa
Fique do Lado Esquerdo



右側にお立ちください

Please Stand on the Right
请靠右侧站立



^{みぎがわ} ^た
右側にお立ちください

Please Stand on the Right
请靠右侧站立
請靠右侧站立
우측에 서주십시오
Tumayo sa Kanan
Fique do Lado Direito



二列並び

Make Two Lines
请排二列



^{にれつなら}
二列並び

Make Two Lines
请排二列
請排成兩列
두줄로 서주십시오
Gumawa ng Dalawang Pila
Formar Duas Fila

一列並び

Single File Line
请排一列

^{いちれつなら}
一列並び

Single File Line
请排一列
請排成一列
한줄로 서주십시오
Gumawa ng Isang Pila
Formar Uma Fila

Wi-Fi 使えます

Wi-Fi Available
无线网络已覆盖

^{つか}
Wi-Fi 使えます

Wi-Fi Available
无线网络已覆盖
備有無線網路
Wi-Fi 를 사용할수 있습니다
Makakagamit ng Wi-Fi
Disponibilizamos Sinal Wi-Fi

清掃中
Cleaning in Progress
清扫中

せいそうちゆう
清掃中
Cleaning in Progress
清扫中
清掃中
청소중
Kasalukuyang Nililinis
Limpeza em Andamento

故障中
Maintenance in Progress
事故中

こしょうちゆう
故障中
Maintenance in Progress
事故中
維修中
고장중
Sira sa Kasalukuyan
Quebrado

参加者募集中
Recruiting Participants
参加者募集中

さんかしゃぼしゆうちゆう
参加者募集中
Recruiting Participants
参加者募集中
参加者招募中
참가자모집중
Tumatanggap ng Sasali
Procuramos Participantes

会員募集中
Recruiting Members
会员募集中

かいいんぼしゆうちゆう
会員募集中
Recruiting Members
会员募集中
會員招募中
회원모집중
Tumatanggap ng Miyembro
Recrutamos Membros

〇〇募集中
Recruiting 〇〇
〇〇募集中

ぼしゆうちゆう
〇〇募集中
Recruiting 〇〇
〇〇募集中
〇〇招募中
〇〇모집중
Tumatanggap ng 〇〇
Recrutamos 〇〇

ご自由にお取りください

Help Yourself
请随意取用

^{じゆう}と
ご自由にお取りください

Help Yourself
请随意取用
請自由取用
필요하신 분은 가져가셔도 됩니다
Libre Po, Kumuha Lamang
Distribuição Gratuita

お一人様一つまで

Only One per Person Please
每人限取一个

^{ひとりさまひと}
お一人様一つまで

Only One per Person Please
每人限取一个
每人限取一份
일인당 한개씩입니다
Isang Piraso Para sa Isang Tao Lamang
Somente Uma Por Pessoa

お持ち帰りできます

Take-Out Available
可以带走

^もかえ
お持ち帰りできます

Take-Out Available
可以带走
提供外帶服務
포장할수 있습니다
Pwedeng I-Take-Out
Pode Levar Embora

ただ今できたて

Freshly Made
刚刚做好的

^{いま}
ただ今できたて

Freshly Made
刚刚做好的
新鮮現作
갓 만든것입니다
Bagong Gawa
Está Fresco

おかわり自由(無料)

Free Seconds
免费续碗

^{じゆう}むりょう
おかわり自由(無料)

Free Seconds
免费续碗
免費續碗
무한리필 (무료)
Libreng Kumuha ng Bago
Sirva-se à Vontade (Gratuito)

〇〇フェア実施中

〇〇 Fair Being Held
〇〇特売中

〇〇フェア^{じっしちゅう}実施中

〇〇 Fair Being Held
〇〇特売中
〇〇特賣中
〇〇페어 실시중
Kasalukuyang Ginagawa ang 〇〇 Fair
Realiza-se Feira de 〇〇

宅配サービス行っています

Delivery Service Available
可以直接送货到家

宅配^{たくはい}サービス^{おこな}行っています

Delivery Service Available
可以直接送货到家
提供送货到府服務
택배 서비스를 제공합니다
Libreng Serbisyong Pagpapadala
Temos Serviço de Entrega

全国配送無料

Free Shipping Nationwide
免费全国配送

全国^{ぜんこくはい}配送^{そうむりょう}無料

Free Shipping Nationwide
免费全国配送
全國免費配送
전국배송 무료
Libreng Pagdeliver sa Buong Bansa
Frete Grátis para Todo Território

クレジットカードが使えます

Credit Cards OK
可以使用信用卡

クレジットカード^{つか}が使えます

Credit Cards OK
可以使用信用卡
可以使用信用卡
신용카드 사용 가능
Maaaring Gamitin ang Credit Card
Aceitamos Cartão de Crédito

クレジットカードは使えません

No Credit Cards
不能使用信用卡

クレジットカード^{つか}は使えません

No Credit Cards
不能使用信用卡
不能使用信用卡
신용카드 사용 불가
Hindi Maaaring Gamitin ang Credit Card
Não Aceitamos Cartão de Crédito

〇〇へようこそ

Welcome to 〇〇

欢迎来到〇〇

〇〇へようこそ

Welcome to 〇〇

欢迎来到〇〇

歡迎來到〇〇

〇〇에 오신 것을 환영합니다

Maligayang pagdating sa 〇〇

Bem-vindo ao 〇〇

營業時間

Open Hours

营业时间

午前 10:00 ~ 午後 7:30

10 : 00 am to 7 : 30 pm

上午 10 点-下午 7 点 30 分

えいぎょうじかん

營業時間

Open Hours

营业时间

營業時間

영업시간

Oras ng Pagbubukas

Horário de funcionamento

午前 10:00 ~ 午後 7:30

10 : 00 am to 7 : 30 pm

上午 10 点-下午 7 点 30 分

上午 10 點-下午 7 點 30 分

오전 10 시 ~ 오후 7 시 30 분

10 : 00 am ~ 7 : 30 pm

10:00 a.m. à 7:30 p.m.

利用時間

Usage Hours

利用时间

午前 10:00 ~ 午後 7:30

10 : 00 am to 7 : 30 pm

上午 10 点-下午 7 点 30 分

りょうじかん

利用時間

Usage Hours

利用时间

利用時間

이용시간

Oras na Maaaring Gamitin

Horário de utilização

午前 10:00 ~ 午後 7:30

10 : 00 am to 7 : 30 pm

上午 10 点-下午 7 点 30 分

上午 10 點-下午 7 點 30 分

오전 10 시 ~ 오후 7 시 30 분

10 : 00 am ~ 7 : 30 pm

10:00 a.m. à 7:30 p.m.

おすすめ品
Recommended Product
推荐商品

おすすめ品^{ひん}
Recommended Product
推荐商品 推荐商品 추천품
Mairerekomendang Produkto
Produto Recomendado

人気商品
Popular Product
很受欢迎的商品

人気商品^{にんきしょうひん}
Popular Product
很受欢迎的商品 人気商品 인기품
Kilalang Produkto Produto Mais Vendidos

割引品
Discounted Product
打折商品

割引品^{わりびきひん}
Discounted Product
打折商品 特價商品 세일품
Produktong May Diskwenta
Produtos Com Desconto

新商品
New Item
新商品

新商品^{しんしょうひん}
New Item
新商品 最新商品 신제품
Bagong Produkto Novos Produtos

免税対象
Tax Exempted Product
免税商品

免税対象^{めんぜいたいしょう}
Tax Exempted Product
免税商品 免税商品 면세대상
Produktong Walang Buwis
Isento de Impostos

数量限定
Limited Edition
限制数量

数量限定^{すうりょうげんてい}
Limited Edition
限制数量 數量有限 수량한정
Limitado ang Dami Quantidade Limitada

現品限り
The Last Stock
只限展示品

げんぴんかぎ
現品限り
The Last Stock
只限展示品 展示品出清 전시품 한정
Isang Produkto na Lamang
Somente Produto de Mostruário

税込
Including Tax
含税

ぜいこみ
税込
Including Tax
含税 含税 세금포함
May Tax Imposto Incluso

税抜
Excluding Tax
不含税

ぜいぬき
税抜
Excluding Tax
不含税 不含税 세금별도
Wala Pang Tax Sem Imposto

岐阜特産
Gifu Specialty
岐阜特产

ぎふとくさん
岐阜特産
Gifu Specialty
岐阜特产 岐阜地方特産 기후특산
Lokal na Produkto ng Gifu
Produtos Típicos de Gifu

冷蔵品
Refrigerated Product
冷蔵保存

れいぞうひん
冷蔵品
Refrigerated Product
冷蔵保存 冷蔵保存 냉장보관품
Produktong Kailangang Ilagay sa Refrigerator
Produtos Refrigerados

冷凍品
Frozen Product
冷冻保存

れいとうひん
冷凍品
Frozen Product
冷冻保存 冷凍保存 냉동보관품
Produktong Kailangang Ilagay sa Freezer
Produtos Congelados

常温保存品
Storable at Room Temperature Product
室温保存

じょうおんほぞんひん
常温保存品
Storable at Room Temperature Product
室温保存 室温保存 상온보관품
Produktong Maaaring limbak sa
Normal na Temperatura
Produtos Secos

日本産
Japanese Product
日本生产

にほんさん
日本産
Japanese Product
日本生产 日本製造 일본산
Produkto ng Bansang Hapon
Produtos Japoneses

外国産
Foreign Product
外国生产

がいこくさん
外国産
Foreign Product
外国生产 外國製造 외국산
Produkto ng Ibang Bansa
Produtos Estrangeiros

喫煙席
Smoking Seat
吸烟区

きつえんせき
喫煙席
Smoking Seat
吸烟区
吸菸區
흡연석
Maaaring Manigarilyo sa Upuang Ito
Seção de Fumantes

禁煙席
Non-Smoking Seat
禁烟区

きんえんせき
禁煙席
Non-Smoking Seat
禁烟区
禁菸區
금연석
Hindi Maaaring Manigarilyo sa Upuang Ito
Seção de Não-Fumantes

■展示物等の理解のために文章で解説しているタイプ

企画展

Temporary Exhibition 企划展

テーマ ○○○○○○○○
Theme ○○○○○○○○
议题 ○○○○○○○○

きかくてん
企画展

Temporary Exhibition 企划展 企劃展 기획전
Pagtatanghal ng Mga Kagamitan Exposição Temporária

テーマ ○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○
Theme ○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○
议题 ○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○
議題 ○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○
테마 ○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○
Tema ○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○
Tema ○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○



レストラン Restaurant 餐厅

うどん Udon Noodles 乌冬面
ラーメン Ramen Noodles 拉面
スパゲティ Spaghetti 意大利面



豚肉を使っていない料理があります。
Pork free dishes are available.
备有不使用猪肉的菜肴。



レストラン Restaurant 餐厅 餐廳 레스토랑 Restawran Restaurante

うどん Udon Noodles 乌冬面 烏龍麵 우동
 Udon Udon
ラーメン Ramen Noodles 拉面 拉麵 라면
 Ramen Lamen
スパゲティ Spaghetti 意大利面 義大利麵 스파게티
 Ispageti Macarrão



豚肉を使っていない料理があります。
Pork free dishes are available.
备有不使用猪肉的菜肴。 備有不含猪肉餐點。
돼지 고기를 사용하지 않는 요리가 있습니다.
May mga pagkain kaming walang halong karne ng baboy.
Disponibilizamos pratos sem carne de porco.



この食品(料理)にはお酒が含まれています。

Alcohol was used in this dish (food product).

此食品(料理)含酒。



この食品(料理)にはお酒が含まれています。

Alcohol was used in this dish (food product).

此食品(料理)含酒。 本食品(料理)含有酒精成份。

이식품(요리)에는 알콜이 함유되어 있습니다.

May halong alak ang ulam (produkto ng pagkain) na ito.

Contém álcool nesta comida (prato).

下記の食材が含まれています。

The following ingredients were used in this dish (food product):

含以下食材。



エビ

Shrimp
虾



カニ

Crab
螃蟹



小麦

Wheat
小麦



そば

Buckwheat
荞麦面



卵

Eggs
鸡蛋



乳

Milk
牛奶



落花生

Peanuts
花生

下記の食材が含まれています。

The following ingredients were used in this dish (food product):

含以下食材。 含有下列食材。

아래 재료가 함유되어 있습니다.

May halo ng mga sumusunod na sangkap ang pagkaing (produkto ng pagkain) ito.

Contém os seguintes ingredientes:



エビ

Shrimp
虾
蝦
새우
Hipon
Camarão



カニ

Crab
螃蟹
螃蟹
게
Alimango
Caranguejo



小麦

Wheat
小麦
小麦粉
밀
Trigo
Trigo



そば

Buckwheat
荞麦面
蕎麥麵
메밀
Hayang Trigo
Trigo Sarraceno



卵

Eggs
鸡蛋
蛋
계란
Itlog
Ovo



乳

Milk
牛奶
牛奶
우유
Gatas
Leite



落花生

Peanuts
花生
花生
땅콩
Mani
Amendoim

下記の食材は含まれていません。

The following ingredients are not in this dish (food product):

不含有以下食材。



エビ
Shrimp
虾



カニ
Crab
螃蟹



小麦
Wheat
小麦



そば
Buckwheat
荞麦面



卵
Eggs
鸡蛋



乳
Milk
牛奶



落花生
Peanuts
花生

か き しょくざい ふく

下記の食材は含まれていません。

The following ingredients are not in this dish (food product):

不含有以下食材。 不含有下列食材。

아래 재료는 함유되어있지 않습니다.

Walang halo ng mga sumusunod na sangkap ang pagkaing (produkto ng pagkain) ito.

Não contém os seguintes ingredientes:



エビ
Shrimp
虾
蝦
새우
Hipon
Camarão



カニ
Crab
螃蟹
螃蟹
게
Alimango
Caranguejo



小麦
Wheat
小麦
小麦粉
밀
Trigo
Trigo



そば
Buckwheat
荞麦面
蕎麥麵
메밀
Hayang Trigo
Trigo Sarraceno



卵
Eggs
鸡蛋
蛋
계란
Itlog
Ovo



乳
Milk
牛奶
牛奶
우유
Gatas
Leite



落花生
Peanuts
花生
花生
땅콩
Mani
Amendoim

使用食材 Food May Contain: 使用食材



牛
Beef
牛肉



豚
Pork
猪肉



鶏
Chicken
鸡肉



魚
Fish
鱼

しょうしょくざい

使用食材 Food May Contain:

使用食材 使用食材 사용재료

May Halo ang Produktong Ito ng
Ingredientes Utilizados



牛
Beef
牛肉
牛肉
소
Baka
Bovina



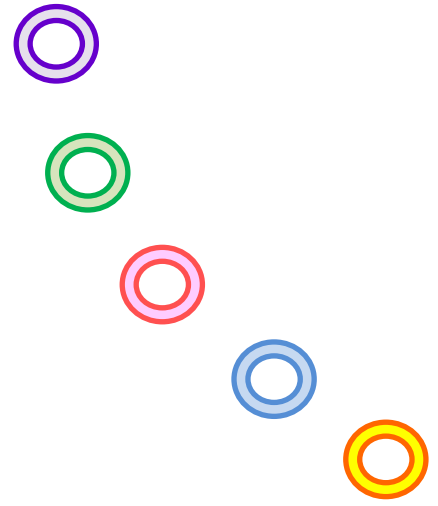
豚
Pork
猪肉
猪肉
돼지
Baboy
Porco



鶏
Chicken
鸡肉
雞肉
닭
Manok
Frango



魚
Fish
鱼
魚
생선
Isda
Peixe



そのまま使える多言語表記サンプル100

平成28（2016）年10月

発行 岐阜市

編集 岐阜市市民参画部国際課

〒500-8076 岐阜市司町40番地5

（みんなの森 ぎふメディアコスモス内）

TEL058-214-6125

